



## Notificación de Privacidad de Datos de las Escuelas Públicas de Saint Paul 2018-2019

El estado de Minnesota proporciona financiamiento para el programa después de la escuela Flipside de las Escuelas Públicas de Saint Paul para que entregue apoyo académico de calidad y actividades de aprendizaje para estudiantes de 6º a 8º grado. Flipside registra la información personal de los estudiantes que asisten al programa para (1) seguir tendencias demográficas y de participación y (2) evaluar la calidad y efectividad del programa, incluyendo el impacto en las habilidades académicas y sociales del estudiante. La recolección de esta información ayuda a mejorar la calidad y disponibilidad de programas que ayudan a apoyar a los jóvenes y sus familias en Minnesota.

### ¿Qué tipo de información personal será recolectada?

- Información demográfica, como número de identificación del estudiante, nombre, grado, fecha de nacimiento, escuela, raza.
- Datos de participación en el programa, incluyendo el número de días en que el estudiante participó.
- Las respuestas del estudiante a la encuesta Survey of Academic and Youth Outcomes (SAYO), la cual incluye preguntas relacionadas con la experiencia de su niño en programas después de la escuela o de verano. Los estudiantes tendrán la oportunidad de excluirse de participar en la encuesta, si lo desean. Usted puede revisar la encuesta en [www.spps.org/flipside](http://www.spps.org/flipside).

### ¿Quién puede ver la información personal recolectada para la investigación?

- El acceso a información privada (número de identificación del estudiante, nombre, grado, fecha de nacimiento, escuela, raza, programa al que asiste) de su niño estará estrictamente limitada para prevenir que se comparta información no autorizada. Las personas y organizaciones que pueden tener acceso incluyen:
- Empleados de las Escuelas Públicas de Saint Paul que trabajan en Flipside.
- Empleados en las organizaciones que proporcionan actividades para su niño. Las organizaciones incluyen **Movement, Keane Sense of Rhythm, Interfaith Action, Saint Paul Public Library, Saint Paul Parks and Recreation, Saint Paul Urban Debate, Science Museum of Minnesota, University of Minnesota Urban 4-H.**
- Empleados como auditores, que tienen derecho legal a revisar el trabajo de las Escuelas Públicas de Saint Paul.
- ThomasKelly Software Associates, LP and CitySpan Technologies, quienes proporcionan programas computacionales para rastrear datos demográficos y de participación en Flipside.
- Departamento de Educación de Minnesota, Johnstad & Associates y Wilder Research, quienes usan la información para realizar investigaciones y escribir reportes. **No aparecerá información privada (identificable) sobre usted o su niño en los reportes.**
- Departamento de Educación de Minnesota, el cual rastrea datos académicos de los estudiantes con información demográfica de los estudiantes.
- Otros pueden ver la información si es que estamos obligados por ley a entregarla, como en respuesta a una orden judicial.

### ¿Cuáles son sus derechos en relación a recolección de información para Flipside?

- Usted tiene derecho a obtener una copia de la información que SPPS mantiene sobre su niño.
- Usted tiene derecho a corregir cualquier error en la información sobre su niño.
- Si usted piensa que sus derechos de privacidad o los de su niño fueron violados, usted tiene derecho a realizar un queja con esta organización o con el Departamento de Educación de Minnesota (Data Practices Compliance Officer, Minnesota Department of Education, 1500 Highway 36 West, Roseville, MN 55113).

**Firme y envíe a la oficina de la escuela si es que NO DESEA que la información de su estudiante sea obtenida y/o utilizada en investigación y evaluación relacionada con la participación en el programa después de la escuela.**

Nombre del estudiante (letra imprenta): \_\_\_\_\_ Apellido del estudiante: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela en el otoño del 2018: \_\_\_\_\_ Grado del estudiante en el otoño del 2018: \_\_\_\_\_

Número de almuerzo del estudiante: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento del estudiante: \_\_\_\_\_

Firma del padre/guardián: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_